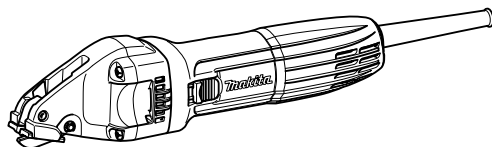
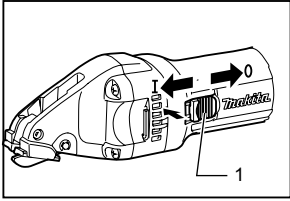




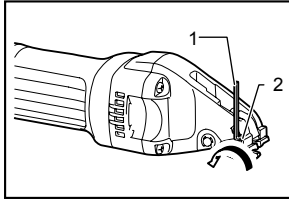
<b>GB</b>	<b>Metal Shear/ Straight Metal Shear</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>S</b>	<b>Plåtsax/Rak plåtsax</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>N</b>	<b>Platesaks/rett platesaks</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>FIN</b>	<b>Metallileikkuri / Suora metallileikkuri</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>
<b>LV</b>	<b>Metāla šķēres / taisnās metāla šķēres</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>
<b>LT</b>	<b>Metalo karpymo žirklys / tiesios metalo karpymo žirklys</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>
<b>EE</b>	<b>Metallist käärimasin / Sirge metallist käärimasin</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b>
<b>RUS</b>	<b>Ножницы по металлу / Прямые ножницы по металлу</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>

**JS1000**  
**JS1601**

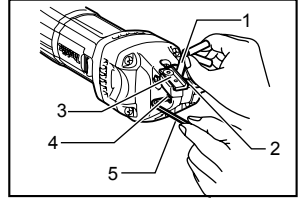




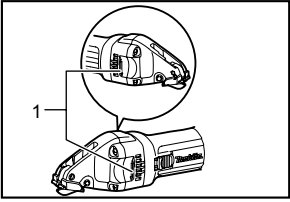
**1** 011064



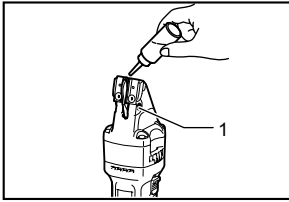
**2** 011061



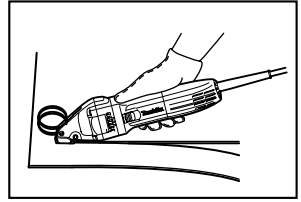
**3** 011062



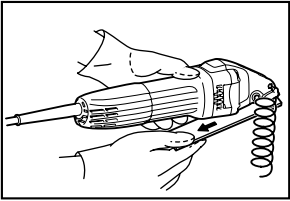
**4** 011063



**5** 011060



**6** 011065



**7** 011066

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Switch lever	3-2. Center blade	4-1. Hex wrench
2-1. Hex wrench	3-3. Side blade	5-1. Pin
2-2. Screw	3-4. Hex socket head bolt	
3-1. Thickness gauge	3-5. Hex wrench	

## SPECIFICATIONS

Model		JS1000	JS1601
Max. cutting capacities	Steel up to 400 N/mm <sup>2</sup>	1.0 mm (20 ga.)	1.6 mm (16 ga.)
	Steel up to 600 N/mm <sup>2</sup>	0.7 mm (23 ga.)	1.2 mm (18 ga.)
	Steel up to 800 N/mm <sup>2</sup>	0.5 mm (26 ga.)	0.8 mm (21 ga.)
	Aluminum up to 200 N/mm <sup>2</sup>	2.5 mm (12 ga.)	2.5 mm (12 ga.)
Min. cutting radius		30 mm	250 mm
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )		4,500	
Overall length		322 mm	320 mm
Net weight		1.4 kg	
Safety class		□ /II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE037-1

### Intended use

The tool is intended for cutting sheet steel and stainless sheet steel.

ENF002-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG104-2

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 77 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

#### **Wear ear protection.**

ENG218-2

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting sheet metal

Vibration emission ( $a_{hv}$ ) : 9.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **⚠WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-14

### For European countries only

#### **EC Declaration of Conformity**

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:  
Metal Shear, Straight Metal Shear

Model No./ Type: JS1000, JS1601  
are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**  
2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB027-2

## SHEAR SAFETY WARNINGS

1. Hold the tool firmly.
2. Secure the workpiece firmly.
3. Keep hands away from moving parts.
4. Edges and chips of the workpiece are sharp. Wear gloves. It is also recommended that you put on thickly bottomed shoes to prevent injury.
5. Do not put the tool on the chips of the workpiece. Otherwise it can cause damage and trouble on the tool.
6. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
7. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
8. Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
9. Avoid cutting electrical wires. It can cause serious accident by electric shock.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠ WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

### **⚠ CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when the rear of the switch lever is depressed.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

### **Fig.1**

To start the tool, slide the switch lever toward the "I (ON)" position. For continuous operation, press the front of the switch lever to lock it.

To stop the tool, press the rear of the switch lever, then slide it toward the "O (OFF)" position.

## ASSEMBLY

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### **For JS1601 Only**

### **Adjusting the blade clearance**

Adjust the clearance between the side blade and the center blade according to the thickness of the workpiece.

### **Fig.2**

First use a hex wrench to loosen the screw.

### **Fig.3**

Then use the hex wrench to adjust the clearance by tightening or loosening the bolt. There may be a slight difference between clearances of both sides of the center blade.

Check the smaller clearance with the thickness gauge and adjust it.

When using the thickness gauge to adjust the blade clearance, refer to the table.

Workpiece thickness (mm)	Marking on thickness gauge
Less than 0.8	0.5
0.8 - 1.3	1.0
More than 1.3	1.5

006426

After adjusting the clearance, tighten the screw securely.

### **Storing hex wrench**

### **Fig.4**

Store the hex wrench as shown in the figure when not in use.

# OPERATION

## Lubrication

### Fig.5

Before operation, lubricate the contact point of the center blade and the pin. To keep good cutting performance, also use a cutting lubricant from time to time during operation.

## OPERATION

### Fig.6

Always hold the tool firmly with one hand on housing. Do not touch the metal part.

Turn the tool on and set front ends of the side blades on the workpiece. Now simply move the tool forward, keeping the side blades flush with the workpiece surface.

### Fig.7

#### NOTE:

- When cutting a small portion of the workpiece, you may have difficulty completing the end of the cut. In that case, try to cut it again, pulling the workpiece back slightly.

# MAINTENANCE

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# ACCESSORIES

## CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Center blade
- Side blade R
- Side blade L
- Hex wrench
- Thickness gauge

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktsskilderna

1-1. Avtryckare	3-2. Mittskär	4-1. Insexnyckel
2-1. Insexnyckel	3-3. Sidoskär	5-1. Stift
2-2. Skruv	3-4. Insexbult	
3-1. Tjockleksmätare	3-5. Insexnyckel	

## SPECIFIKATIONER

Modell		JS1000	JS1601
Max. sågkapacitet	Stål upp till 400 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm (20 ga.)	1,6 mm (16 ga.)
	Stål upp till 600 N/mm <sup>2</sup>	0,7 mm (23 ga.)	1,2 mm (18 ga.)
	Stål upp till 800 N/mm <sup>2</sup>	0,5 mm (26 ga.)	0,8 mm (21 ga.)
	Aluminium upp till 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm (12 ga.)	2,5 mm (12 ga.)
Min. skärradie		30 mm	250 mm
Slag per minut (min <sup>-1</sup> )		4 500	
Längd		322 mm	320 mm
Vikt		1,4 kg	
Säkerhetsklass		II/II	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

### Användningsområde

ENE037-1

Verktøget är avsett för skärning i olegerat stål och rostfri stålplåt.

ENF002-1

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasis växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till ojordade vägguttag.

ENG104-2

### Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 77 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

**Använd hörselskydd.**

ENG218-2

### Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745:

Arbetsläge: skära plåt

Vibrationsemission ( $a_n$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

### ⚠ VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH101-14

### Gäller endast Europa

### EU-konformitetsdeklaration

**Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):**

Maskinbeteckning:  
Plåtsax, Rak plåtsax

Modellnr./ Typ: JS1000, JS1601  
är för serieproduktion och

**Följer följande EU-direktiv:**  
2006/42/EC

Och är tillverkad enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

GEB027-2

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR PLÅTSAX

1. Håll maskinen stadigt.
2. Sätt fast arbetsstycket ordentligt.
3. Håll händerna borta från rörliga delar.
4. Arbetsstyckets kanter och spån är vassa. Bär handskar. Vi rekommenderar även att du använder skor med tjocka sulor för att förhindra skada.
5. Lägg inte verktyget på arbetsstyckets spån. Det kan orsaka skada och problem med verktyget.
6. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
7. Se till att du hela tiden har ett säkert fotfäste. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
8. Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning eftersom de kan vara mycket heta och orsaka brännskador.
9. Undvik att skära i elektriska ledningar. Det kan orsaka allvarliga olyckor genom elektriska stötar.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

**⚠ VARNING!**

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

## FUNKTIONSBSKRIVNING

**⚠ FÖRSIKTIGT!**

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

### Avtryckarens funktion

**⚠ FÖRSIKTIGT!**

- Innan du ansluter maskinen till elnätet, måste du förvissa dig om att strömbrytarreglaget fungerar korrekt och att det återgår till läge "OFF" när dess bakre ände trycks in.
- Knappen kan låsas i läge "ON" för att underlätta användning när maskinen används under längre tid. Var försiktig när du läser maskinen i läge "ON", och fortsatt håll ett stadigt grepp i maskinen.

### Fig.1

Skjut strömbrytarreglaget till läget "I (ON)" för att starta maskinen. För oavbruten drift, tryck på framkanten av strömbrytarreglaget vilket läser läget.

Tryck på strömbrytarreglagets bakre kant och skjut den sedan till läget "O (OFF)" för att stänga av maskinen.

## MONTERING

**⚠ FÖRSIKTIGT!**

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

### Endast för JS1601

### Inställning av spelet mellan skärblad

Justera spelet mellan sidoskåret och mittskåret i förhållande till arbetsstyckets tjocklek.

### Fig.2

Använd först en insexnyckel för att lossa skruven.

### Fig.3

Använd sedan insexnyckeln för att justera spelet genom att dra åt eller lossa bulten. Det kan bli en liten skillnad mellan spelen på båda sidor om mittskåret.

Kontrollera det lilla spelet med tjockleksmätaren och justera det.

Se tabellen nedan vid användning av tjockleksmätaren för att justera spelet mellan skärbladet.

Arbetsstyckets tjocklek (mm)	Markering på tjockleksmätaren
Mindre än 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Mer än 1,3	1,5

006428

Dra åt skruven ordentligt efter inställningen av spelet.

### Förvaring av insexnyckel

### Fig.4

Förvara insexnyckeln enligt figuren när den inte används.

# ANVÄNDNING

## Smörjning

### Fig.5

Smörj punkten där mittskäret och stiftet kommer i kontakt med varandra, före användningen. Använd också smörjolja med jämna mellanrum under användningen för att upprätthålla bra klippfunktion.

## ANVÄNDNING

### Fig.6

Håll alltid maskinen stadigt med en hand på maskinhuset. Rör inte vid metalldelen.

Starta maskinen och placera skärbladens framkanter mot arbetsstycket. För nu maskinen framåt med sidoskären vilandes plant mot arbetsstyckets yta.

### Fig.7

#### OBS!

- När en liten del av arbetsstycket klipps, kan det vara svårt att avsluta klippet. Om så är fallet, försök att klippa det igen och dra samtidigt arbetsstycket lätt bakåt.

# UNDERHÅLL

## FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
  - Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå
- För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

# TILLBEHÖR

## FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Mittskär
- Sidoskär R
- Sidoskär L
- Insexnyckel
- Tjockleksmätare



**Oversiktsforklaring**

1-1. Av/på-bryter	3-2. Senterblad	4-1. Sekskantnøkkel
2-1. Sekskantnøkkel	3-3. Sideblad	5-1. Stift
2-2. Skrue	3-4. Sekskantet hodeskrue	
3-1. Tykkelsesmåler	3-5. Sekskantnøkkel	

**TEKNISKE DATA**

Modell		JS1000	JS1601
Maks. Skjærekapasitet	Stål opptil 400 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm (20 ga.)	1,6 mm (16 ga.)
	Stål opptil 600 N/mm <sup>2</sup>	0,7 mm (23 ga.)	1,2 mm (18 ga.)
	Stål opptil 800 N/mm <sup>2</sup>	0,5 mm (26 ga.)	0,8 mm (21 ga.)
	Aluminium opptil 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm (12 ga.)	2,5 mm (12 ga.)
Min. skjæreradius		30 mm	250 mm
Slag per minutt (min <sup>-1</sup> )		4 500	
Total lengde		322 mm	320 mm
Nettvekt		1,4 kg	
Sikkerhetsklasse		II	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE037-1

**Beregnet bruk**

Denne maskinen er laget for å skjære i platestål og rustfritt platestål.

ENF002-1

**Strømforsyning**

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisolert i samsvar med europeiske standarder, og kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

ENG104-2

**Støy**

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtrykknivå (L<sub>PA</sub>): 77 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

**Bruk hørselvern.**

ENG218-2

**Vibrasjon**

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmåte: Kutting av metallplater

Genererte vibrasjoner (a<sub>h</sub>): 9,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

**⚠ADVARSEL:**

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-14

**Gjelder bare land i Europa**

**EF-samsvarserklæring**

**Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):**

Maskinbetegnelse:  
Platesaks, Rett platesaks

Modellnr./type: JS1000, JS1601

er serieprodusert og

**samsvarer med følgende europeiske direktiver:**

2006/42/EC

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato  
Direktør  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB027-2

## SIKKERHETSADVARSLER FOR PLATESAKS

1. Hold maskinen godt fast.
2. Fest arbeidsstykket godt.
3. Hold hendene unna bevegelige deler.
4. Kanter og biter av arbeidsstykket er skarpe. Bruk hansker. Det anbefales også å bruke sko med tykke såler for å forebygge skader.
5. Ikke sett verktøyet på biter av arbeidsemnet. Ellers kan det føre til skader og problemer med verktøyet.
6. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
7. Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste. Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
8. Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskader.
9. Pass på så du ikke skjærer i elektriske ledninger. Det kan føre til alvorlige ulykker som følge av elektrisk sjokk.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i

denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

### ⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### Bryterfunksjon

### ⚠ FORSIKTIG:

- Før du forbinder verktøyet med stikkkontakten, må alltid kontrollere at skyvehendelen aktiverer som den skal og returnerer til AV-stilling (OFF) når baksiden av skyvehendelen trykkes ned.
- Bryteren kan sperres i "ON"-stilling for å gjøre det lettere for operatøren ved langvarig bruk. Vær forsiktig når du sperrer verktøyet i "ON"-stilling, og hold det godt fast.

### Fig.1

Start maskinen ved å skyve skyvebryteren mot stillingen "I (PA)". For kontinuerlig drift må du trykke på fremre del av skyvebryteren for å låse denne.

Stopp maskinen ved å trykke på bakre del av skyvebryteren, og skyv den deretter mot "O (AV)"-stillingen.

## MONTERING

### ⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

### Kun for JS1601

### Justere bladklaringen

Juster klaringen mellom sidebladet og senterbladet i henhold til tykkelsen på arbeidsemnet.

### Fig.2

Bruk først en sekskantnøkkel for å løsne skruen.

### Fig.3

Deretter bruker du sekskantnøkkelen til å justere klaringen, ved å feste eller løsne bolten. Det kan være ulik klaring på begge sidene av midtbladet.

Kontroller den smalere klaringen med tykkelsesmåleren og juster den.

Når du bruker tykkelsesmåleren til å justere bladklaringen, må du se i tabellen.

Tykkelse på arbeidsemne (mm)	Merke på tykkelsesmåler
Mindre enn 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Mer enn 1,3	1,5

006428

Stram skruen etter at klaringen er justert.

## Oppbevaring av sekskantnøkkel

### Fig.4

Oppbevar sekskantnøkkelen som vist på figuren når den ikke er i bruk.

## BRUK

### Smøring

### Fig.5

Før bruk må du smøre kontaktpunktet på senterbladet samt stifen. For godt skjæreresultat, må du også bruke skjærevæske av og til under drift.

### BRUK

### Fig.6

Ha alltid én hånd på selve verktøykabinettet for å holde verktøyet godt på plass. Ikke ta på metalleden. Drei verktøyet og still inn frontendene på sidebladene på arbeidsemnet. Beveg verktøyet fremover mens du holder sidebladene i flukt med overflaten på arbeidsemnet.

### Fig.7

### MERK:

- Når du skjærer en liten del av arbeidsemnet, kan du ha problemer med å fullføre kuttet. I slike tilfeller må du prøve å skjære en gang til, ved å dra arbeidsemnet litt tilbake.

## VEDLIKEHOLD

### FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## TILBEHØR

### FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Senterblad
- Sideblad R
- Sideblad L
- Sekskantnøkkel
- Tykkelsesmåler

Yleisen näkymän selitys

1-1. Kytkinvipu	3-2. Keskiterä	4-1. Kuusioavain
2-1. Kuusioavain	3-3. Sivuterä	5-1. Tappi
2-2. Ruuvi	3-4. Istukkakärjen kuusiopultti	
3-1. Vahvuustulkki	3-5. Kuusioavain	

**TEKNISET TIEDOT**

Malli	JS1000	JS1601	
Maks. Leikkauskaasiteetit	Teräs 400 N/mm asti <sup>2</sup>	1,0 mm (20 ga.)	1,6 mm (16 ga.)
	Teräs 600 N/mm asti <sup>2</sup>	0,7 mm (23 ga.)	1,2 mm (18 ga.)
	Teräs 800 N/mm asti <sup>2</sup>	0,5 mm (26 ga.)	0,8 mm (21 ga.)
	Alumiini 200 N/mm asti <sup>2</sup>	2,5 mm (12 ga.)	2,5 mm (12 ga.)
Min. leikkaussäde	30 mm	250 mm	
Iskua minuutissa (min <sup>-1</sup> )	4 500		
Kokonaispituus	322 mm	320 mm	
Nettopaino	1,4 kg		
Turvallisuusluokka	☐/II		

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE037-1

**Käyttötarkoitus**

Työkalu on tarkoitettu teräslevyjen ja ruostumattomien teräslevyjen leikkaukseen.

ENF002-1

**Virtalähde**

Koneen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Kone on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG104-2

**Melutaso**

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso (L<sub>pA</sub>) : 77 dB(A)

Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

**Käytä kuulosuojaimia.**

ENG218-2

**Värähtely**

Tärinän kokonaisarvo (kolmisakselisen vektorin summa) määräytyy EN60745-standardin mukaisesti:

Työtila : metallilevyn leikkaus

Värähtelynpäästö (a<sub>h</sub>) : 9,5 m/s<sup>2</sup>

Epävakaas (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

**VAROITUS:**

- Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-14

**Vain Euroopan maille**

**EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

**Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):**

Koneen tunnistetiedot:  
Metallileikkuri, Suora metallileikkuri

Mallinro/Tyyppi: JS1000, JS1601

ovat sarjavalmisteisia ja

**täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

2006/42/EC

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd,

Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato  
Johtaja

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB027-2

## VAROITUKSET

1. Pidä työkalua tiukasti.
2. Kiinnitä työkappale tukevasti.
3. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
4. Työkappaleen reunat ja lastut ovat teräviä. Pidä suojakäsineitä. On myös suositeltua käyttää paksupohjaisia jalkineita, jotka voivat estää vahingoittumisia.
5. Älä aseta työkalua työkappaleen lastuihin. Se voi aiheuttaa työkalun vahingoittumisen tai ongelmia.
6. Älä jätä konetta käymään itsekseen. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
7. Varmista aina, että seisot tukevasti. Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.
8. Älä kosketa terää tai työkappaletta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
9. Vältä leikkaamista sähköjohtoja. Niiden leikkaaminen voi aiheuttaa sähköiskun ja vakavan onnettomuuden.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### **VAROITUS:**

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin

henkilövahinkoihin.

## TOIMINTAKUVAUS

### **VAROITUS:**

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

### **Kytkimen toiminta**

### **VAROITUS:**

- Tarkasta aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että kytkinvipu kytketty oikein ja palautuu OFF-asentoon, kun kytkinvivun takaosaa painetaan.
- Kytkimen voi lukita "ON" asentoon, jotta pitkäaikainen käyttö helpottuisi käyttäjälle. Ole varovainen, kun lukitset työkalun "ON" asentoon ja pidä työkalusta luja ote.

### **Kuva1**

Käynnistä työkalu siirtämällä kytkinvipu "I (ON)" -asentoon. Jos haluat käyttää konetta jatkuvalla käynnillä, lukitse kytkinvipu päälle painamalla sen etuosaa. Työkalu pysäytetään painamalla kytkinvivun takaosaa ja liu'uttamalla se "O (OFF)" asentoon.

## KOKOONPANO

### **VAROITUS:**

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

### **Vain malli JS1601**

### **Terän vapaan välin säätö**

Säädä sivuterän ja keksiterän välinen vapaa väli työkappaleen vahvuuden mukaan.

### **Kuva2**

Löysää ruuvia ensin kuusioavaimella.

### **Kuva3**

Säädä välystä sitten kuusioavaimella pulttia kiristämällä tai löysäämällä. Keskiterän eri puolilla olevat välykset voivat poiketa hieman toisistaan.

Tarkasta pienempi vapaa väli vahvuustulkin avulla ja säädä se.

Katso taulukkoa, kun käytät vahvuustulkkia terän vapaan välin säätöön.

Työkappaleen paksuus (mm)	Merkintä paksuustulkissa
Alle 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Yli 1,3	1,5

006428

Vapaan välin säätämisen jälkeen, kiristä lujasti ruuvi.

### **Kuusioavaimen säilytys**

### **Kuva4**

Kun kuusioavainta ei tarvita, säilytä sitä kuvan osoittamassa paikassa.

# KÄYTTÖ

## Voitelu

### Kuva5

Ennen toimenpidettä, voitele keskiterän ja tapin yhteyskohta. Hyvän leikkaustoiminnan ylläpitämiseksi, käytä myös aika ajoin leikkausvoiteluainetta toiminnan aikana.

## KÄYTTÖ

### Kuva6

Ota työkalusta aina tukeva ote toinen käsi rungossa. Älä koske metalliseen osaan.

Käynnistä työkalu ja aseta sivuterien etupää työkappaleeseen. Liikuta nyt työkalua yksinkertaisesti eteenpäin, samalla pitäen sivuteriä työkappaleen pinnan kanssa samassa tasossa.

### Kuva7

#### HUOMAUTUS:

- Kun leikkaat pienen osan työkappaleesta, saatat törmätä vaikeuksiin leikkauksen lopun päättämisen kanssa. Yritä tässä tapauksessa leikata se uudestaan, vetämällä työkalua hieman taaksepäin.

## HUOLTO

#### ⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotyötä, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

## LISÄVARUSTEET

#### ⚠HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Keskiterä
- Sivuterä R
- Sivuterä L
- Kuusioavain
- Vahvuustulkki

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Slēdzis	3-2. Centrālais asmens	3-5. Sešstūra atslēga
2-1. Sešstūra atslēga	3-3. Sānu asmens	4-1. Sešstūra atslēga
2-2. Skrūve	3-4. Seššķautņu galviņas padziļinājuma bultskrūve	5-1. Vadtapa
3-1. Biezuma mērs		

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		JS1000	JS1601
Maks. griešanas jauda	Tērauds līdz 400 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm (20 ga.)	1,6 mm (16 ga.)
	Tērauds līdz 600 N/mm <sup>2</sup>	0,7 mm (23 ga.)	1,2 mm (18 ga.)
	Tērauds līdz 800 N/mm <sup>2</sup>	0,5 mm (26 ga.)	0,8 mm (21 ga.)
	Alumīnijs līdz 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm (12 ga.)	2,5 mm (12 ga.)
Min. griešanas rādiuss		30 mm	250 mm
Gājieni minūtē (min <sup>-1</sup> )		4 500	
Kopējais garums		322 mm	320 mm
Neto svars		1,4 kg	
Drošības klase		II	

- Mūsu nepārtrauktās pētījumu un attīstības programmas rezultātā šeit norādītie tehniskie dati var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svārs atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

### Paredzētā lietošana

ENE037-1

Šis darbarīks ir paredzēts lokšņu tērauda un nerūsējošā lokšņu tērauda griešanai.

ENF002-1

### Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkārtšā izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

ENG104-2

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 77 dB(A)

Mainīgums (K): 3 dB(A)

Skaņas līmenis strādājot var pārsniegt 80 dB (A).

**Lietojiet ausu aizsargus.**

ENG218-2

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: metāla lokšnes griešana

Vibrācijas emisija ( $a_h$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>

Nenoteiktību (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH101-14

### Tikai Eiropas valstīm

#### EK Atbilstības deklarācija

**Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:**

Darbarīka nosaukums:

Metāla šķēres, Taisnās metāla šķēres

Modeļa nr./ Veids: JS1000, JS1601

ir sērijas ražojums un

**atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:**

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

„Makita International Europe Ltd”,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglija

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato  
Direktors  
"Makita Corporation"  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPĀNA

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**△ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabāriet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB027-2

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ŠĶĒRU LIETOŠANAI

1. Turiet darbarīku stingri.
2. Cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu.
3. Netuviniet rokas kustīgajām daļām.
4. Apstrādājamā materiāla malas un šķembas ir asas. Valkājiet cimdus. Lai izvairītos no ievainojuma, ieteicams uzvilkt arī apavus ar biezu zoli.
5. Nenovietojiet darbarīku uz apstrādājamā materiāla šķembām. Savādāk var izraisīt darbarīka bojājumus un darbības traucējumus.
6. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
7. Nodrošiniet, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts kājām.  
Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
8. Nepieskarieties asmenim vai apstrādājamam materiālam tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
9. Negrieziet elektrības vadus. Tā var izraisīt smagu elektriskās strāvas triecienu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### △BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas

izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

## FUNKCIJU APRAKSTS

### △UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Slēdža darbība

### △UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pievienošanas barošanas avotam vienmēr pārbaudiet, vai slēdža svira darbojas pareizi un atgriežas „OFF” (izslēgts) stāvoklī pēc slēdža sviras aizmugurējas daļas atlaišanas.
- Slēdzi var ieslēgt "ON" (ieslēgts) stāvoklī, lai atvieglotu operatora darbu ilgstoša darba laikā. Esiet uzmanīgi, ieslēdzot darbarīku "ON" (ieslēgts) stāvoklī, un turpiniet cieši turēt darbarīku.

### Att.1

Lai ieslēgtu darbarīku, bīdīet slēdža sviru pozīcijā "I (ON)" (IESLĒGTS). Lai strādātu nepārtraukti, nospiediet slēdža sviras priekšējo daļu, lai to bloķētu.

Lai apturētu darbarīka darbību, nospiediet slēdža sviras aizmugurējo daļu, pēc tam bīdīet to pozīcijā "O (OFF)" (IZSLĒGTS).

## MONTĀŽA

### △UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

### Tikai modelim JS1601

### Asmeņu attāluma noregulēšana

Noregulējiet attālumu starp sānu asmeni un centrālo asmeni atbilstoši apstrādājamā materiāla biezumam.

### Att.2

Sākumā ar seššķautņu uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet skrūvi.

### Att.3

Ar seššķautņu uzgriežņu atslēgu pieskrūvējot vai atskrūvējot bultskrūvi, noregulējiet attālumu. Attālumi centrālā asmens abās pusēs var nedaudz atšķirties.

Ar biežuma mēru pārbaudiet mazāko attālumu un noregulējiet to.

Ja attālumu starp asmeņiem regulējat ar biežuma mēru, skatiet tabulu.



Apstrādājamā materiāla biezums (mm)	Atzīmes uz biežuma mēra
Mazāk kā 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Vairāk kā 1,3	1,5

006428

Pēc attāluma noregulēšanas cieši pieskrūvējiet skrūvi.

## Seššķautņu uzgriežņu atslēgas uzglabāšana

### Att.4

Ja seššķautņu uzgriežņu atslēgu nelietojat, uzglabājiet to tā, kā norādīts attēlā.

## EKSPLUATĀCIJA

### Elļošana

#### Att.5

Pirms ekspluatācijas ieeļļojiet centrālā asmens un tapas saskares punktu. Lai iegūtu labu darba rezultātu, strādājot ar darbarīku, laiku pa laikam ieziediet to arī ar griešanas smērvielu.

### EKSPLUATĀCIJA

#### Att.6

Darbarīku vienmēr turiet cieši ar vienu roku uz korpusa. Nepieskarieties metāla daļai.

Ieslēdziet darbarīku un novietojiet sānu asmeņu priekšgalus uz apstrādājamā materiāla. Tagad vienkārši virziet darbarīku uz priekšu, saglabājot sānu asmeņus vienā līmenī ar apstrādājamā materiāla virsmu.

#### Att.7

#### PIEZĪME:

- Nogriežot mazu apstrādājamā materiāla daļu, var rasties grūtības nogriezt pašu galu. Šajā gadījumā mēģiniet to griezt vēlreiz, darbarīku nedaudz pavelkot atpakaļ.

## APKOPE

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārļiecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

## PIEDERUMI

### ⚠UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Centrālais asmens
- Labās puses sānu asmens
- Kreisās puses sānu asmens
- Seššķautņu uzgriežņu atslēga
- Biezuma mērs

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Jungiklio svirtis	3-2. Centrinis peilis	3-5. Šešiabriaunis veržliaraktis
2-1. Šešiabriaunis veržliaraktis	3-3. Šoninis peilis	4-1. Šešiabriaunis veržliaraktis
2-2. Sraigtas	3-4. Šešiakampės lizdinės galvutės varžtas	5-1. Kaištis
3-1. Storio matuoklis		

## SPECIFIKACIJOS

Modelis	JS1000	JS1601	
Didž. Pjovimo matmetys	Plienas iki 400 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm (20 kalibras)	1,6 mm (16 kalibras)
	Plienas iki 600 N/mm <sup>2</sup>	0,7 mm (23 kalibras)	1,2 mm (18 kalibras)
	Plienas iki 800 N/mm <sup>2</sup>	0,5 mm (26 kalibras)	0,8 mm (21 kalibras)
	Aliuminis iki 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm (12 kalibras)	2,5 mm (12 kalibras)
Minimalus pjovimo spindulys	30 mm	250 mm	
Pjovimo judesiai per minutę (min <sup>-1</sup> )	4 500		
Bendras ilgis	322 mm	320 mm	
Neto svoris	1,4 kg		
Saugos klasė	II / I		

- Dėl mūsų nuolat tęsiamos tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas lakštiniams plienui ir nerūdijančiam lakštiniams plienui pjauti.

### Elektros energijos tiekimas

Įrenginiui turi būti tiekiami tokios įtampos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfazė kintamąja srove. Visi įrenginiai turi dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis dirbant gali viršyti 80 dB(A).

**Dėvėkite ausų apsaugą.**

### Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorių suma) nustatyta pagal EN60745 standartą:

Darbinis režimas : metalo lakšto pjovimas

Vibracijos skleidimas ( $a_h$ ): 9,5 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkravų).

### Tik Europos šalims

#### ES atitikties deklaracija

**Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):**

Mechanizmo paskirtis:  
Metalo karpymo žirkklės, Tiesios metalo karpymo žirkklės

Modelio Nr./ tipas: JS1000, JS1601

priklauso serijinei gamybai ir

**atitinka šias Europos direktyvas:**

2006/42/EC

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliojatis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England (Anglija)

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato  
Direktorius  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

GEB027-2

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL SKARDOS ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO

1. Tvirtai laikykite įrankį.
2. Gerai įtvirtinkite ruošinį.
3. Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.
4. Ruošinio briaunos ir nuolaužas yra aštrios. Mūvėkite pirštines. Taip pat patariama avėti batus su storais padais, kurie padeda išvengti sužeidimų.
5. Nedėkite įrankio ant ruošinio nuolaužų. Antraip galima žala įrankiui ir jo triktys.
6. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
7. Visuomet stovėkite tvirtai. Įsitinkinkite, kad po jumis nieko nėra, jei dirbate aukštai.
8. Nelieskite geležtės arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.
9. Nepjunkite elektros laidų. Elektros smūgis gali būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### **⚠ ĮSPĖJIMAS:**

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba

saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### **⚠ DĖMESIO:**

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### **Jungiklio veikimas**

### **⚠ DĖMESIO:**

- Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą, visuomet patikrinkite, ar stumdomas jungiklis tinkamai įsijungia ir grįžta į išjungimo padėtį „OFF“, kai nuspaudžiamas svirtinio jungiklio galas.
- Kai įrankis naudojamas ilgą laiko tarpą, operatoriaus patogumui jungiklį galima užfiksuoti „ON“ (įjungta) padėtyje. Būkite atsargūs, užfiksuodami įrankį „ON“ padėtyje ir tvirtai laikykite įrankio rankeną.

### **Pav.1**

Norėdami paleisti įrankį pastumkite jungiklio svirtelę į padėtį „I (ON)“. Jei norite dirbti be pertraukų, paspauskite jungiklio svirtelės priekį, kad užfiksuotumėte ją. Įrankiui sustabdyti paspauskite jungiklio svirtelės galą, tada pastumkite ją į padėtį „O (OFF)“.

## SURINKIMAS

### **⚠ DĖMESIO:**

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### **Tik modeliui JS1601**

### **Tarpo tarp peilių reguliavimas**

Pareguliuokite tarpelį tarp šoninio peilio ir centrinio peilio, atitinkamai pagal ruošinio srotį.

### **Pav.2**

Pirmiausia šešiabriauniu veržliarakčiu atsukite varžtą.

### **Pav.3**

Tada šešiakampių veržliarakčiu pareguliuokite tarpelį, užverždami arba atlaisvindami varžtą. Tarpeliai abejose centrinio peilio pusėse gali šiek tiek skirtis.

Storio matuokliu patikrinkite mažesnį tarpelį ir pareguliuokite jį.

Naudodami storio matuoklį tarpeliui tarp peilių pareguliuoti, žr. į lentelę.

Ruošinio storis (mm)	Žymėjimas ant storio matuoklio
Mažiaus ne 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Daugiau nei 1,3	1,5

006428

Nustatę tarpą, tvirtai priveržkite varžtą.

## Šešiabriaunio veržliarakčio saugojimas

### Pav.4

Nenaudojamą šešiabriaunį veržliaraktį laikykite taip, kaip parodyta piešinyje.

- Šoninis peilis L
- Šešiakampis veržliaraktis
- Storio matuoklis

## NAUDOJIMAS

### Tepimas

#### Pav.5

Prieš pradėdami darbą, patepkite centrinio peilio kontaktinį tašką ir kaištį. Norėdami palaikyti gerą pjovimo našumą, darbo metu taip pat retkarčiais naudokite karpymo įrankiui skirtą alyvą.

### NAUDOJIMAS

#### Pav.6

Viena ranka visuomet tvirtai laikykite įrankį už korpuso. Nelieskite metalinės dalies.

Įjunkite įrankį ir nuleiskite priekinius šoninių peilių galus ant kirpinio. Dabar paprasčiausiai slinkite įrankį į priekį, žiūrėdami, kad šoniniai peiliai būtų sulig kirpinio paviršiumi.

#### Pav.7

### PASTABA:

- Kerpant mažą kirpinio dalį, gali būti sudėtinga pabaigti pjūvio galą. Tokiu atveju, pabandykite kirpti dar kartą, truputį atitraukdami kirpinį atgal.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminyje būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PRIEDAI

### ⚠ DĖMESIO:

- Su šiaime vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Centrinis peilis
- Šoninis peilis R

Üldvaate selgitus

1-1. Lüliti päästik	3-2. Keskmine tera	4-1. Kuuskantvõti
2-1. Kuuskantvõti	3-3. Külgtera	5-1. Tihvt
2-2. Kruvi	3-4. Kuuskant-pesapeapolt	
3-1. Paksusmõõdik	3-5. Kuuskantvõti	

**TEHNILISED ANDMED**

Mudel	JS1000	JS1601	
Max löikeulatus	Teras kuni 400 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm (20 ga.)	1,6 mm (16 ga.)
	Teras kuni 600 N/mm <sup>2</sup>	0,7 mm (23 ga.)	1,2 mm (18 ga.)
	Teras kuni 800 N/mm <sup>2</sup>	0,5 mm (26 ga.)	0,8 mm (21 ga.)
	Alumiinium kuni 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm (12 ga.)	2,5 mm (12 ga.)
Min lõikeraadius	30 mm	250 mm	
Käiku minutis (min <sup>-1</sup> )	4 500		
Kogupiikkus	322 mm	320 mm	
Netomass	1,4 kg		
Kaitseklass	II / I		

- Meie uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

**Ettenähtud kasutamine**

ENE037-1

Tööriist on ette nähtud teraspleki ja roostevabast terasest lehtede lõikamiseks.

ENF002-1

**Toide**

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriist on vastavalt Euroopa standardile kahekordse isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupespa ühendatult.

ENG104-2

**Müra**

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Müratase (L<sub>PA</sub>) : 77 dB(A)

Määramatus (K) : 3 dB(A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

**Kasutage kõrvakaitsmeid.**

ENG218-2

**Vibratsioon**

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim: lehtmatali lõikamine

Vibratsioonitase (a<sub>h</sub>) : 9,5 m/s<sup>2</sup>Määramatus (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

**⚠ HOIATUS:**

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösituatsioonis (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-14

**Ainult Euroopa riigid****EÜ vastavusdeklaratsioon****Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):**

masina tähistus:

Metallist käärimasin, Sirge metallist käärimasin

mudel nr./tüüp: JS1000, JS1601

on seeriatoodang ja

**vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2006/42/EC

ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd,

Michigan, Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Inglismaa

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato  
direktor  
Makita korporatsioon  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAAPAN

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutusohiatused

**△HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutusohiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

GEB027-2

## KÄÄRIMASINA OHUTUSNÕUDED

1. Hoidke tööriista kindlalt käes.
2. Kinnitage töödeldav detail kindlalt.
3. Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.
4. Töödeldava detaili servad ja laastud on teravad. Kandke kindaid. Samuti soovitatakse kanda paksutallalisi jalatseid, et vältida vigastust.
5. Ärge asetage tööriista töödeldava detaili laastudele. Vastasel korral võib see põhjustada tööriista vigastuse ja talitlushäire.
6. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
7. Veenduge alati, et omaksite kindlat toetuspinda.  
Kui töötate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
8. Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.
9. Vältige elektrijuhtmetesse sisselõikamist. See võib põhjustada tõsise õnnetuse elektrilöögi näol.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

**△HOIATUS:**

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saanud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

**△HOIATUS:**

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

**Lüliti funktsioneerimine**

**△HOIATUS:**

- Enne tööriista vooluvõrku ühendamist kontrollige alati, kas lülitushoob funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lülitushoova tagumise osa lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.
- Pikemaajalisel kasutamisel saab lüliti operaatori mugavuse huvides lukustada sisselülitatud asendisse. Tööriista lukustamisel sisselülitatud asendisse olge ettevaatlik ja hoidke tööriista kindlas haardes.

**Joon.1**

Tööriista käivitamiseks liigutage lüliti hooba „I (ON)” (sees) asendi suunas. Pidevaks töötamiseks vajutage lüliti hoova eesosa selle lukustamiseks.

Tööriista seiskamiseks vajutage lüliti hoova tagaosa ja seejärel liigutage seda „O (OFF)” (väljas) asendi suunas.

## KOKKUPANEK

**△HOIATUS:**

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

**Ainult mudel JS1601**

**Terade vahekauguse reguleerimine**

Reguleerige vahekaugust külgmise tera ja keskmise tera vahel vastavalt töödeldava detaili paksusele.

**Joon.2**

Alustuseks lõdvendage kuuskantvõtme abil kruvi.

**Joon.3**

Seejärel reguleerige kuuskantvõtme abil vahekaugust, pingutades või lõdvendades polti. Keskmise tera mõlemal küljel võivad vahekaugused veidi erineda.

Kontrollige paksusmõõdikuga väiksemat vahekaugust ja reguleerige seda.

Paksusmõõdiku kasutamisel terade vahekauguse reguleerimiseks juhinduge tabelist.

Töödeldava detaili paksus (mm)	Märgistus paksusmõõdikul
Alla 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Üle 1,3	1,5

006428

Pärast vahekauguse reguleerimist keerake kruvi korralikult kinni.

## Kuuskantvõtme hoiustamine

- Paksusmõõdik

### Joon.4

Kui te kuuskantvõtit ei kasuta, siis hoiustage seda nii, nagu joonisel on näidatud.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Õlitamine

#### Joon.5

Enne tööd määrige keskmise tera ja tihti kokkupuutepunkti. Hea lõiketulemuse saamiseks kasutage ka töö käigus aeg-ajalt määrdeainet.

### TÖÖRIISTA KASUTAMINE

#### Joon.6

Hoidke tööriista alati kindlalt käes, üks käsi korpusel. Ärge puudutage metalloosa.

Lülitage tööriist sisse ja asetage külgmiste terade esiküljed töödeldavale detailile. Nüüd lükake tööriista lihtsalt ettepoole, hoides külgmised terad töödeldava detailiga kohakuti.

#### Joon.7

### MÄRKUS:

- Töödeldava detaili väikese osa lõikamisel võib esineda raskusi lõike lõpetamisega. Sellisel juhul proovige uuesti lõigata, tõmmates töödeldavat detaili veidi tagasi.

## HOOLDUS

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## TARVIKUD

### ⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Keskmise tera
- Külgtera (parempoolne)
- Külgtera (vasakpoolne)
- Kuuskantvõti

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Рычаг переключателя	3-2. Центральное полотно	3-5. Шестигранный ключ
2-1. Шестигранный ключ	3-3. Боковое полотно	4-1. Шестигранный ключ
2-2. Винт	3-4. Болт с головкой под шестигранный	5-1. Штифт
3-1. Толщиномер		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JS1000	JS1601
Макс. Режущие возможности	Сталь максимум до 400 Н/мм <sup>2</sup>	1,0 мм (20 ga.)	1,6 мм (16 ga.)
	Сталь максимум до 600 Н/мм <sup>2</sup>	0,7 мм (23 ga.)	1,2 мм (18 ga.)
	Сталь максимум до 800 Н/мм <sup>2</sup>	0,5 мм (26 ga.)	0,8 мм (21 ga.)
	Алюминий максимум до 200 Н/мм <sup>2</sup>	2,5 мм (12 ga.)	2,5 мм (12 ga.)
Мин. радиус резки		30 мм	250 мм
Ходов в минуту (мин <sup>-1</sup> )		4 500	
Общая длина		322 мм	320 мм
Вес нетто		1,4 кг	
Класс безопасности		II/II	

- В рамках нашей постоянно действующей программы исследований и разработок приведенные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE037-1

### Использование по назначению

Данный инструмент предназначен резки листовой стали и листовой нержавеющей стали.

ENF002-1

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENG104-2

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ(A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG218-2

### Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: резка листового металла

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 9,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-14

Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства:

Ножницы по металлу, Прямые ножницы по металлу



Модель/Тип: JS1000, JS1601

являются серийными изделиями и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**

2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.09



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB027-2

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ НОЖИЦ

1. Крепко держите инструмент.
2. Прочно закрепляйте обрабатываемую деталь.
3. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
4. Края детали и стружка острые. Пользуйтесь защитными перчатками. Во избежание травм также настоятельно рекомендуем носить обувь на толстой подошве.
5. Не кладите инструмент на стружку, образовавшуюся при обработке детали, т. к. это может привести к повреждению и порче инструмента.

6. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
7. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
8. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
9. Не перерезайте электрические провода. Опасность поражения электрическим током!

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие переключения

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед подключением инструмента к сети питания обязательно убедитесь, что его выключатель работает нормально и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при нажатии на его заднюю часть куркового выключателя.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

### Рис.1

Для запуска инструмента передвиньте выключатель в положение "I" ("ВКЛ"). При продолжительном использовании нажмите на переднюю часть

выключателя для его блокировки в нужном положении.

Для остановки инструмента нажмите на заднюю часть выключателя, после чего передвиньте его в положение "О" ("ВЫКЛ").

## МОНТАЖ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Только для JS1601

### Регулировка зазора между полотнами

Отрегулируйте зазор между боковым и центральным полотном в соответствии с толщиной обрабатываемой детали.

#### Рис.2

Сначала ослабьте винт при помощи шестигранного ключа.

#### Рис.3

Затем при помощи шестигранного ключа отрегулируйте зазор, для чего затяните или ослабьте болт. Зазоры с двух сторон центрального ножа могут немного различаться.

Проверьте меньший зазор при помощи толщиномера и отрегулируйте его.

При использовании толщиномера для регулировки зазора между полотнами справляйтесь с таблицей.

Толщина детали (мм)	Метка на толщиномере
Менее 0,8	0,5
0,8 - 1,3	1,0
Более 1,3	1,5

006428

После регулировки зазора хорошо затяните винт.

### Хранение шестигранного ключа

#### Рис.4

Если шестигранный ключ не используется, храните его как показано на рисунке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Смазка

#### Рис.5

Перед началом работы смажьте контактную точку в центре полотна и штырь. Для поддержания хорошего качества резки при работе время от времени наносите смазку.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### Рис.6

Всегда крепко держите инструмент, положив одну руку на корпус. Не касайтесь металлических деталей. Включите инструмент и установите передние концы боковых полотен на обрабатываемую деталь. Теперь

просто подавайте инструмент вперед, удерживая боковые полотна на одном уровне с поверхностью обрабатываемой детали.

#### Рис.7

### Примечание:

- При резке малогабаритных деталей могут возникнуть затруднения с завершением резки. В этом случае повторите резку, немного отведя обрабатываемую деталь назад.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Центральное полотно
- Правое боковое полотно
- Левое боковое полотно
- Шестигранный ключ
- Толщиномер



Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan